CHARTERING AGENCY
City College of San Francisco was chartered by the Board of Education, State of California, on April 17, 1935.

ACCREDITING AGENCY
City College of San Francisco is accredited by the Accrediting Commission for Community and Junior Colleges of the Western Association of School and Colleges, 3402 Mendocino Avenue, Santa Rosa, CA 95403, 707-569-9177, an institutional accrediting body recognized by the Council on Postsecondary Accreditation and the U.S. Department of Education.

MAILING ADDRESS
50 Phelan Avenue • San Francisco, California 94112 • (415) 239-3000

INTERNET ADDRESS
www.ccsf.org

ACKNOWLEDGEMENTS
Published by City College of San Francisco through the joint efforts of the offices of the Vice Chancellor of Academic Affairs and Marketing and Public Information, with special thanks to Project Coordinator/Editor Jerry Dear.

Most photographs used inside the catalog are by Staff Photographer Monica Davey and Sharon Hall.

All information in this catalog is subject to change without prior notice. Information is as of April 6, 2001. Consult other official campus publications for updates.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Vision and Mission Statement</td>
<td>iv</td>
</tr>
<tr>
<td>Chancellor’s Message</td>
<td>v</td>
</tr>
<tr>
<td>A Student’s Right to Privacy</td>
<td>vi</td>
</tr>
<tr>
<td>Student Right-to-Know</td>
<td>vi</td>
</tr>
<tr>
<td>Information and Assistance</td>
<td>vii</td>
</tr>
<tr>
<td>A Glance at City College</td>
<td>viii-ix</td>
</tr>
<tr>
<td>Administrative Staff</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>Principal Locations Map and Phelan Campus Map</td>
<td>xi-xii</td>
</tr>
<tr>
<td>Equal Opportunity Statement</td>
<td>xii-xiii</td>
</tr>
<tr>
<td>Overview of the College</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Calendar of Instruction</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Admission to the College</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>General Information</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>Financial Aid and Scholarships</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>College Rules and Regulations</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>Academic Policies and Procedures</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>Learning Resources and Student Services</td>
<td>55</td>
</tr>
<tr>
<td>Associate Degree Graduation Requirements</td>
<td>63</td>
</tr>
<tr>
<td>Transfer Information</td>
<td>69</td>
</tr>
<tr>
<td>Programs and Courses</td>
<td>83</td>
</tr>
<tr>
<td>Faculty and Administration</td>
<td>331</td>
</tr>
<tr>
<td>Adjunct Faculty</td>
<td>350</td>
</tr>
<tr>
<td>Appendix</td>
<td>367</td>
</tr>
<tr>
<td>Index</td>
<td>371</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Vision Statement for City College of San Francisco

City College of San Francisco will continue to be a leading center for teaching and learning. Students from all backgrounds and cultures will have access to affordable, high quality programs that meet their lifelong educational needs. The college will continue to build upon its commitment to educational excellence, service to our diverse communities and preparation for civic engagement.

Mission Statement

To fulfill our vision, City College of San Francisco provides educational programs for:

- Achievement of associate degrees of art or science.
- Transfer to baccalaureate institutions.
- Acquisition of the necessary career education and skills to successfully participate in the workplace and global economy.
- Promotion of economic development and job growth in the Bay Area region.
- Mastery of skills necessary for competence in English as a second language and for citizenship.
- Completion of the requirements for the adult high school diploma and GED.
- Cultural enrichment, lifelong learning and life skills.

To ensure that students reach their educational goals, the college provides academic and student support services, basic skills programs, continuing education programs, and training for workforce needs of public and private sector agencies and businesses.
Welcome to City College of San Francisco,

I'm pleased to inform you about several exciting, new developments at City College. For example, the divider pages in this catalog illustrate how CCSF is increasingly supporting instruction with high-tech efficiency. Online registration, which is being piloted for students enrolling for Fall Semester 2001, will make your registration process much more convenient and speedy. The prospect of enrolling online from the comfort of your home or office computer should put a smile on your face. Coupled with the existing STARS telephone registration, City College is making considerable headway in streamlining the admissions process to meet the needs of busy adult learners.

Also scheduled to begin Fall 2001 is a new City College online service enabling you to access your grades, unofficial transcripts, even check on your CCSF financial aid records. Incidentally, you can always consult the online time schedule to find out about new courses, and you might like to check occasionally the online version of this catalog for updated information. Just visit the CCSF web site at www.ccsf.org.

City College is moving steadily into the new direction of delivering instruction via the internet. I'm glad to report that online courses introduced last year proved to be popular, and that we are now almost doubling the number of such offerings for academic year 2001-2002. Please consult page 24 in this catalog to find out about online course offerings. In addition, City College is offering enough telecourses to enable independent learners to earn their college degree by watching television at home!

Some 69 full-time faculty were hired during the past academic year. City College is now in the process of recruiting another 106 faculty members for this academic year. Our outstanding faculty are well prepared to provide you with the finest educational experience. With more faculty in place, City College was able to expand its Summer 2001 to include two credit summer sessions as well as two noncredit sessions. You can now attend City College almost year round thereby accelerating the achievement of your college degree.

New things are happening at City College of San Francisco! I hope that these innovative measures will make your learning experience at City College of San Francisco both valuable and lifelong.


Sincerely

Dr. Philip R. Day, Jr.

Photo credit: Joyce Benna
A STUDENT’S RIGHT TO PRIVACY

Occasionally, City College of San Francisco receives requests from various entities or private persons seeking directory information on our students. These entities can be public, private or governmental in origin, e.g., private scholarship search companies, public and private colleges and universities, U.S. Military (Department of Defense and others.

“Directory Information” is defined as information contained in an educational record of a student which would not generally be considered harmful or an invasion of privacy if disclosed. It includes, but is not limited to the student’s name, address, telephone listing, date and any place of birth, level of education, major field of study, participation in officially recognized activities and sports, weight and height of members of athletic teams, dates of attendance, degrees and awards received, and the most recent previous educational agency or institution attended.

Directory information may be released at the discretion of the college; however, under Federal and State law, a student has the right to ask that City College of San Francisco withhold directory information about him/her. Once the request is made, directory information will be withheld from all entities. The college assumes no liability for honoring a student’s request that such information be withheld.

Students who believe that directory information (that includes courses of study such as Gay and Lesbian Studies, Ethnic Studies, etc.) may identify their race, ethnicity, sexual orientation or otherwise subject them to discriminatory treatment, should be aware they have the option of not having any confidential information released to any group, agency or organization.

A request by a student to withhold directory information must be directed to the Dean of Admissions and Records in writing. This formal request must be made within the first two (2) weeks of the beginning of the academic year. Students who enroll other than in the beginning of the academic year (fall semester) must submit their request within the first two (2) weeks of the onset of his/her enrollment. This request must be signed and dated by the student. Students may also come to the Office of Admissions and Records and complete a “Request to Withhold Directory Form.”

For further information, please contact Admissions and Records, Conlan Hall, Room E-107, telephone (415) 239-3291.

CCSF SEXUAL HARASSMENT POLICY

If someone at City College of San Francisco is making sexual advances towards you or is engaging in other forms of sexual harassment and you want that behavior to stop, you can:

1. Contact one of the following for advice or information about your options:
   - Associate Dean of Student Advocacy Rights and Responsibilities. (415) 239-3145
   - Affirmative Action Office, (415) 241-2281
   - For a complete description of the CCSF sexual harassment policy see page 34.

2. Or you can file a complaint directly with:
   - Affirmative Action Office
     31 Gough Street
     San Francisco, CA 94103, (415) 241-2281

EDUCATION CODE SECTION 66500 COMPLIANCE

In compliance with Education Code Section 66500, information regarding the obligation of male students to comply with the federal Military Selective Service Act by registering with Selective Service will be attached to all financial aid applications. Additionally, Selective Service registration cards will be available in the office of Admissions and Records at the Phelan Campus.

STUDENT RIGHT-TO-KNOW

In accordance with federal law, City College of San Francisco is required to publish annually its “Student Right-To-Know” (SRTK) transfer preparation/graduation/completion and other transfers rates. These rates are determined by the California Community College Chancellor's Office and are based on a limited cohort of students. The rates are derived by tracking a Fall cohort of students over three years and dividing the number of students who successfully become transfer prepared/graduate/complete or actually transfer by the number in the initial cohort. This information is updated annually and is available online at http://www.ccsf.org/Info/srtk.html. It is also available upon request from the City College of San Francisco Office of Research, Planning and Grants, 50 Phelan Ave., Box G-306, San Francisco, CA 94112, telephone (415) 239-3014.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Service</th>
<th>Location</th>
<th>Phone</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Adding and Dropping Classes</td>
<td>Smith Hall 118</td>
<td>239-3732</td>
</tr>
<tr>
<td>Admissions and Records (Credit)</td>
<td>Conlan Hall 107</td>
<td>239-3285</td>
</tr>
<tr>
<td>Admissions and Records (Noncredit)</td>
<td>31 Gough Street, Room 19</td>
<td>241-2286</td>
</tr>
<tr>
<td>Alumni Relations/College Development</td>
<td>Science Hall 193</td>
<td>239-3971</td>
</tr>
<tr>
<td>Associated Students</td>
<td>Student Union 207, 209</td>
<td>239-3108</td>
</tr>
<tr>
<td>Bookstore</td>
<td>Conlan Hall</td>
<td>239-3471</td>
</tr>
<tr>
<td>Bookstore Annex</td>
<td>11 Phelan Ave.</td>
<td>452-5210</td>
</tr>
<tr>
<td>Broadcast Media Services</td>
<td>Arts Extension 169</td>
<td>239-3525</td>
</tr>
<tr>
<td>Continuing Education</td>
<td>Fort Mason Art Center</td>
<td>561-1860</td>
</tr>
<tr>
<td>Career Development and Placement Center</td>
<td>Science Hall 127</td>
<td>239-3117</td>
</tr>
<tr>
<td>Child Care Enrollment Assistance</td>
<td>John Adams Campus</td>
<td>561-1895</td>
</tr>
<tr>
<td>Counseling and Academic Advising (Appointments)</td>
<td>Conlan Hall 205</td>
<td>239-3068</td>
</tr>
<tr>
<td>Counseling and Academic Advising (General Information)</td>
<td>Conlan Hall 205</td>
<td>239-3296</td>
</tr>
<tr>
<td>Degree Requirements</td>
<td>Conlan Hall 205</td>
<td>239-3296</td>
</tr>
<tr>
<td>Disabled Students' Programs and Services (DSPS)</td>
<td>Rosenberg Library 323</td>
<td>452-5481</td>
</tr>
<tr>
<td>English Eligibility</td>
<td>Batmale Hall 514</td>
<td>239-3574</td>
</tr>
<tr>
<td>Extended Opportunity Programs and Services (EOPS)</td>
<td>Bungalow 615</td>
<td>239-3561</td>
</tr>
<tr>
<td>Fees and Expenses</td>
<td>Smith Hall 118</td>
<td>239-3521</td>
</tr>
<tr>
<td>Financial Aid, Student Loans, etc.</td>
<td>Cloud Hall 324</td>
<td>239-3576</td>
</tr>
<tr>
<td>Gender Equity Program</td>
<td>Evans Campus</td>
<td>550-4444</td>
</tr>
<tr>
<td>Graduation Petitions</td>
<td>Conan Hall 107</td>
<td>239-3840</td>
</tr>
<tr>
<td>Health Services</td>
<td>Bungalow 201</td>
<td>239-3110</td>
</tr>
<tr>
<td>Honors Coordinator</td>
<td>Arts 304</td>
<td>239-3542</td>
</tr>
<tr>
<td>Information and Referral Booth</td>
<td>Conlan Hall Lobby</td>
<td>239-3628</td>
</tr>
<tr>
<td>International Student Admissions</td>
<td>Conlan Hall 107</td>
<td>239-3837</td>
</tr>
<tr>
<td>Language Center (50 Phelan Ave. Campus)</td>
<td>Rosenberg Library 205</td>
<td>452-5555</td>
</tr>
<tr>
<td>Learning Assistance (&quot;Study&quot;) Center</td>
<td>Rosenberg Library 207</td>
<td>452-5502</td>
</tr>
<tr>
<td>Lousie and Claude Rosenberg Jr., Library/Learning Resource Center</td>
<td>Rosenberg Library 406 (Reference)</td>
<td>452-5543</td>
</tr>
<tr>
<td>Lousie and Claude Rosenberg Jr., Library/Learning Resource Center</td>
<td>Rosenberg Library 407 (Circulation)</td>
<td>452-5433</td>
</tr>
<tr>
<td>Loans, Student</td>
<td>Cloud Hall 324</td>
<td>239-3576</td>
</tr>
<tr>
<td>Lost and Found</td>
<td>Cloud Hall 119</td>
<td>239-3200</td>
</tr>
<tr>
<td>Marketing and Public Information</td>
<td>Science Hall 194</td>
<td>239-3680</td>
</tr>
<tr>
<td>Media Center</td>
<td>Rosenberg Library 403</td>
<td>452-5423</td>
</tr>
<tr>
<td>Older Adults Program</td>
<td>Mission Campus</td>
<td>550-4415</td>
</tr>
<tr>
<td>Online Courses/Telecourses</td>
<td>Bungalow 210</td>
<td>239-3885</td>
</tr>
<tr>
<td>Outreach &amp; Recruitment Services</td>
<td>Science Hall 121</td>
<td>239-3556</td>
</tr>
<tr>
<td>Parking (General information, Enforcement, Faculty/Staff Permits)</td>
<td>Cloud Hall 119</td>
<td>239-3200</td>
</tr>
<tr>
<td>Parking (Student Permits)</td>
<td>Conlan Hall 104 (E104)</td>
<td>239-3345</td>
</tr>
<tr>
<td>Police (50 Phelan Ave. Campus)</td>
<td>Cloud Hall 119</td>
<td>239-3200</td>
</tr>
<tr>
<td>Prerequisites Information Desk</td>
<td>Conlan Hall 204</td>
<td>239-3573</td>
</tr>
<tr>
<td>Re-Entry to Education Program</td>
<td>Smith Hall 106</td>
<td>239-3297</td>
</tr>
<tr>
<td>Registration Center</td>
<td>Smith Hall 118</td>
<td>239-3732</td>
</tr>
<tr>
<td>Residency Requirements</td>
<td>Conlan Hall 107</td>
<td>239-3285</td>
</tr>
<tr>
<td>Scholarship Information</td>
<td>Batmale Hall 366</td>
<td>239-3359</td>
</tr>
<tr>
<td>School Offices</td>
<td>Evans Campus</td>
<td>550-4440</td>
</tr>
<tr>
<td>Applied Science and Technology</td>
<td>Arts Building 208</td>
<td>239-3174</td>
</tr>
<tr>
<td>Behavioral and Social Sciences</td>
<td>Downtown Campus</td>
<td>267-6500</td>
</tr>
<tr>
<td>Business</td>
<td>John Adams Campus</td>
<td>561-1900</td>
</tr>
<tr>
<td>Health and Physical Education</td>
<td>Chinatown/North Beach Campus</td>
<td>561-1850</td>
</tr>
<tr>
<td>International Education and English as a Second language</td>
<td>Arts Building 301</td>
<td>239-3127</td>
</tr>
<tr>
<td>Liberal Arts</td>
<td>Science Hall 150</td>
<td>239-3665</td>
</tr>
<tr>
<td>Science and Mathematics</td>
<td>Conlan Hall 104</td>
<td>239-3760</td>
</tr>
<tr>
<td>Student Accounting</td>
<td>Conlan Hall 205</td>
<td>239-3212</td>
</tr>
<tr>
<td>Student Activities</td>
<td>Student Union 205</td>
<td>239-3145</td>
</tr>
<tr>
<td>Student Advocacy, Rights &amp; Responsibilities</td>
<td>Conlan Hall 106</td>
<td>239-3145</td>
</tr>
<tr>
<td>Testing and Assessment</td>
<td>Conlan Hall 203</td>
<td>239-3128</td>
</tr>
<tr>
<td>Transcripts</td>
<td>Conlan Hall 107</td>
<td>239-3838</td>
</tr>
<tr>
<td>Transfer Center</td>
<td>Science Hall 132</td>
<td>239-3748</td>
</tr>
<tr>
<td>Tuition, Out of State and International Students Fees</td>
<td>Smith Hall 118</td>
<td>239-3521</td>
</tr>
<tr>
<td>Veterans Educational Benefits and Awards/Certificates Evaluations</td>
<td>Conlan Hall Basement, Room 2</td>
<td>239-3486</td>
</tr>
<tr>
<td>Vocational Education</td>
<td>Evans Campus</td>
<td>550-4440</td>
</tr>
</tbody>
</table>
City College of San Francisco is the largest multi-campus single community college district in the nation, educating more than 97,000 students annually.

CCSF offers Credit and Noncredit classes at 10 campuses and more than 100 sites throughout the city of San Francisco. The 10 City College campuses and their locations are: Alemany (Tenderloin), John Adams (Western Addition/Haight-Ashbury), Castro/Valencia, Chinatown/North Beach, Downtown, Evans (India Basin/Bayview), Mission, Southeast (Bayview/Hunters Point), Airport (SF International Airport), and the oldest campus at 50 Phelan Ave. (Ocean View/Merced/Ingleside).

City College takes pride in providing innovative educational programs that are affordable and accessible.

These programs are designed to help students meet their general educational requirements for four-year colleges and universities; update their job skills; prepare for a career change; remove educational deficiencies; or pursue personal enrichment.

City College's more than 2,000 faculty members are dedicated to excellence and provide quality instruction in 150 academic and vocational programs. Course topics range from computers to health careers, to aircraft and automobile mechanics, to art, international business and foreign languages, plus many more.

The College confers Associate of Arts and Science degrees and grants Certificates of Completion to students enrolled in vocational programs.
Since it opened in 1996, more than four million students have been served in the Louise and Claude Rosenberg, Jr. Library and Learning Resource Center on the 50 Phelan Ave. Campus. It is the largest library on any community college campus in California. This learning facility provides students with interactive language labs, teleconferencing facilities and state of the art computer resources.

The Rosenberg Library overlooks City College's Rams Stadium, pictured at left, which was completely renovated in 1997.

City College of San Francisco encourages all students to reach their full potential. In addition to classroom experiences, the college offers an opportunity to participate in student government, listen to lectures and concerts by popular speakers and artists, join student activity groups, and try out for athletic teams, theatrical groups and special interest organizations.

More than one million students have received an education at City College of San Francisco since its opening in 1935. Our alumni are located throughout the world.
ADMINISTRATIVE STAFF

OFFICE OF THE CHANCELLOR

Dr. Philip R. Day, Jr.
Chancellor

Peter Goldstein
Vice Chancellor, Administration and Finance

Dr. Don Griffin
Vice Chancellor, Student Development

Frances Lee
Vice Chancellor, Academic Affairs

Dr. Kathleen Alioto
Dean, College Development

Dr. Robert Gabriner
Director, Research, Planning and Grants

Linda Jackson
Associate Director, Affirmative Action/ADA Coordinator

Lawrence Klein
Dean, Special Projects

Dr. Ronald Lee
General Counsel

Martha Lucey
Director, Marketing and Public Information

Leslie Smith
Director, Special Assistant to the Chancellor for Governmental Relations

OFFICE OF THE VICE CHANCELLOR
OF ACADEMIC AFFAIRS

Frances Lee
Vice Chancellor, Academic Affairs

Phyllis McGuire
Associate Vice Chancellor, Workforce and Economic Development & Dean, Evans Campus

Nichol Chang
Dean, Matriculation/Assessment Testing

Dr. Carlota del Portillo
Dean, Mission Campus

Brian Ellison
Dean, Instruction/Curriculum/Tenure Review

Dr. Steven Glick
Dean, School of Business & Downtown Campus

Linda Squires Grohe
Dean, School of Health & Physical Education & John Adams Campus

Terrance Hall
Interim Dean, Faculty Support/Scheduling

Sandra Handler
Dean, School of Behavioral & Social Sciences

Dr. Veronica Hunnicutt
Dean, Southeast Campus

Rita Jones
Dean, Library and Learning Resources

Joanne Low
Dean, School of International Education & ESL & Chinatown/North Beach Campus

Dr. Bruce Smith
Dean, School of Liberal Arts, & Castro/Valencia Campus

Judy Teng
Dean, Contract Education/Community Services

Gary Tom
Dean, Alemany Campus & Fort Mason Center

Dr. Chi Wing Tsao
Interim Dean, School of Science & Mathematics

OFFICE OF THE VICE CHANCELLOR
OF STUDENT DEVELOPMENT

Dr. Don Griffin
Vice Chancellor, Student Development

Robert Balestreri
Dean, Admissions & Records (Registrar)

Jorge Bell
Associate Dean, Financial Aid

Elizabeth Brent
Dean, Outreach Services and Recruitment Services

Bernice Brown
Dean, CalWorks Education and Training

Frank Chong
Dean, Student Affairs

Alvin Jenkins
Dean, EOPS and Financial Aid Services

Lawrence Klein
Dean, Special Projects (Counseling)

MaryLou Leyba
Associate Dean, Admissions & Records (Noncredit)

Rodney Santos
Associate Dean, Student Advocacy, Rights and Responsibilities

Vacant
Associate Dean of Student Activities

OFFICE OF THE VICE CHANCELLOR
OF ADMINISTRATION AND FINANCE

Peter Goldstein
Vice Chancellor, Administration and Finance

Dr. Charles Collins
Associate Director, Operations

Vester Flanagan
Director, Operations

Steven Hale
Employee Relations Manager

Stephen Herman
Director, Administrative Services

Mamie How
Director, Educational Technology Office

James Kendix
Chief Financial Officer

Doug Re
Director, ITS Systems and Operations

Daniel St. John
Management Analyst

Clara Starr
Director, Human Resources
ADULT LEARNING & TUTORIAL CENTER  
— (415) 241-2300  
31 Gough St., Room 29  
San Francisco, CA 94103

AIRPORT CAMPUS — (415) 239-3901  
San Francisco International Airport, Building 928  
San Francisco, CA 94128

ALEMANY CAMPUS — (415) 561-1875  
750 Eddy St.  
San Francisco, CA 94109

CASTRO/VALENCIA CAMPUS  
— (415) 239-3127  
1220 Noe St  
San Francisco, CA 94114

CHINATOWN/NORTH BEACH CAMPUS  
— (415) 561-1850  
940 Filbert St.  
San Francisco, CA 94133

DOWNTOWN CAMPUS — (415) 267-6500  
800 Mission St.  
San Francisco, CA 94103

EVANS CAMPUS — (415) 550-4440  
1400 Evans Ave.  
San Francisco, CA 94124

FT. MASON CENTER — (415) 561-1840  
Building B, Laguna St. & Marina Blvd.  
San Francisco, CA 94123

JOHN ADAMS CAMPUS — (415) 561-1900  
1860 Hayes St.  
San Francisco, CA 94117

MISSION CAMPUS — (415) 550-4384  
106 Bartlett St.  
San Francisco, CA 94110

PHELAN AVENUE CAMPUS — (415) 239-3000  
50 Phelan Ave.  
San Francisco, CA 94112

SOUTHEAST CAMPUS — (415) 550-4300  
1800 Oakdale Ave.  
San Francisco, CA 94124
EQUAL OPPORTUNITY STATEMENT

The San Francisco Community College District is committed to providing a workplace and an educational environment free of discrimination, harassment, intimidation, threats, or coercion based on a legally protected status. Therefore, it is the policy of the San Francisco Community College District to provide all persons with equal employment and educational opportunities in all of its programs and activities regardless of race, color, ancestry, national origin, ethnic group identification, religion, age, gender, marital status, domestic partner status, sexual orientation, disability or AIDS/HIV status, medical conditions, gender identity, or status as a Vietnam-Era veteran.

Further, the District does not tolerate retaliation against any employee or student for making a valid complaint or charges under the provisions of its nondiscrimination procedures, or for cooperating in an investigation.

The San Francisco Community College District complies with all applicable laws, including Titles VI and VII of the Civil Rights Act of 1964, the Age Discrimination in Employment Act, Sections 504 of the Rehabilitation Act of 1973 and the Americans with Disabilities Act of 1990, Title IX of the Education Amendments of 1972, California Government Code Section 11135 et. seq. and all applicable regulations, and with all applicable requirements related to receipt of federal and/or state funds.

The compliance officer/coordinate for purposes of this policy is the District Affirmative Action Officer, 31 Gough Street, San Francisco, CA 94103, (415) 241-2281. Information concerning the provisions of the applicable laws and complaint procedures is available from the District Affirmative Action Officer.

SIDA/VIH (Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida/Virus de la Inmunodeficiencia Humana), condiciones médicas, identidad del sexo, o condición de veterano de la Era del Vietnam.

Además, el Distrito no tolera las represalias que se adopten en contra de los empleados o estudiantes por el hecho de que estos presenten una queja legítima o formulen cargos bajo el amparo de las disposiciones que regulan el procedimiento no discriminatorio que sigue el Distrito, o por el hecho de que cooperen en una investigación.

El Distrito del Community College de San Francisco cumple con todas las leyes aplicables, incluyendo los Titulos VI y VII de la Ley de Derechos Civiles de 1964, la Ley sobre la Discriminación en el Empleo por la Edad, las Sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973 y la Ley de Incapacidad de los Norteamericanos de 1990, el Titulo IX de las Enmiendas a la Educación de 1972, la Sección 11135 y siguientes del Código del Gobierno de California, y todas las regulaciones aplicables, y todos los requisitos aplicables con relación a la recepción de fondos federales y/o estatales.

El funcionario/coordinador encargado del cumplimiento de los propósitos de esta política es el Funcionario de Acción Afirmativa del Distrito, 31 Gough Street, San Francisco, CA 94103, (415) 241-2281.

Si necesita información sobre las disposiciones de las leyes aplicables y los procedimientos de queja, puede consultar con el Funcionario de Acción Afirmativa del Distrito.

---

POLITICA DE IGUALDAD DE OPORTUNIDADES

El Distrito del Community College de San Francisco tiene el compromiso de ofrecer un ambiente laboral y educacional libres de discriminación, acoso o hostigamiento, intimidación, amenazas o coerción que se base en el status de una persona que goce de protección legal. Por lo tanto, es política del Distrito del Community College de San Francisco respetar la igualdad de oportunidades de trabajo y educación de todas las personas, en todos sus programas y actividades, sin consideración de la raza, color, ancestro, nacionalidad de origen, identificación del grupo étnico, religión, edad, sexo, estado civil, estado de pareja conviviente, orientación sexual, incapacidad o por portar el

PAHAYAG TUNGKOL SA PANTAY NA OPORTUNIDAD

Ang San Francisco Community College District (San Francisco Distrito ng Kolehiyong Pang-madla) ay naka-pangako na magbigay ng lugar ng trabaho at kapaligiran edukasyonal nang walang diskriminasyon, harassment (paullit-ulit na paggugulo), pananakot, pagbabanta, o pagpipilit at magbigay ng katayuang ipag tanggol batay sa batas. Sa gayon, ito ang patakaran ng San Francisco Community College District na magbigay ng trabaho sa lahat ng tao nang magkapareho at pagkakataong edukasyonal sa lahat ng programa at mga gawain nito nang hindi isaalang-alang ang lahi, kuly, angkang pinagmulan, bansang pinanggalingan, pagkila ng grupong panlahi, relihiyon, edad, kasarian, kalagayan ng pag-asawa, kalagayan may kasamang pantahanan, oriyentasyon ng taulihn, pagkainut o lagay na may AIDS/HIV, kondisyong medikal, pagkakilan-
平
等
無
差
平
等
機
會
聲
明

三藩市社會大學校區致力提供一個無歧視、友善、敬重、開放且包容的工作環境和教育環境。因此，三藩市社會大學校區的政策，是其所有計劃和活動中，為所有人提供公平的就業和教育機會，不論種族、膚色、宗教、原籍國籍、族裔、宗教、年齡、性別、婚姻狀況、家庭背景、性傾向、病患或患有HIV受社會、醫療治療、性別、身體能力，或無家庭暴力過往者等。此外，學校禁止根據性別等程序提出有效投訴或指控，可與校方部門個人或學生，進行報復。

三藩市社會大學校區遵守所有適用之法律，包括一九六四年民權法第六及第七部份，就業暨教育部門法律、一九七三年公民法及一九七四年度美國保障囂張人士法第五及第六，一九七二年度教育修正案第七部份。加州政府法令第11135部份及所有適用之規則，以及所有收取聯邦或州資金所訂之適當規則。

執行此政策的主任／統籌，是區校平權政策主任，聯絡地址：31 Gough Street, San Francisco, CA 94103。電話：(415) 241-2281。有關適用法律和投訴程序，請向校區平權政策主任索取。

ДЕКЛАРАЦИЯ О РАВНЫХ ВОЗМОЖНОСТЯХ

Окружной отдел образования Сан-Франциско считает недопустимыми в своей работе и преподавательской практике случаи дискриминации, сексуальных и других домогательств, запугивания, угроз и принуждения, что соответствует требованиям закона. Политика Отдела - предоставлять равные возможности в труде и образовании всем, независимо от расы, цвета кожи, происхождения, национальности, принадлежности к этнической группе, религии, возраста, пола, семейного положения, домашнего партнерства, сексуальной ориентации, инвалидности, состояния здоровья (это касается также больных или носителей вируса иммунодефицита), отождествления себя с определенным полом, статуса участника войны во Вьетнаме.

Далее, Отдел не допускает, чтобы кто-либо из сотрудников или студентов был наказан в ответ на справедливую жалобу или критику, или участие в расследовании.


С вопросами обращаться к ответственному за соблюдение политики позитивных действий Отдела по адресу 31 Gough Street, San Francisco, California 94103. Тел: (415) 241-2281. Информацию о соблюдении этих правил и законов можно получить у ответственного работника отдела по позитивным действиям.